

# Manualul utilizatorului

Tocător de crengi ROTC60 / ROTC100



**Vă mulțumim pentru alegerea făcută!**

- Acest manual conține modul de funcționare și de întreținere pentru tocătorul de crengi ROTC60 / ROTC100. Citiți-l cu atenție și respectați toate instrucțiunile conținute în el.
- Ar putea exista anumite erori de tipărire sau schimbări în linia de producție, lucruri care pot face ca acest manual să devină inexact. Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări fără o notificare prealabilă și fără ca acest lucru să devină motiv de sancțiune juridică.






# Manual tocător de crengi ROTC60 / ROTC100

## CUPRINS

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ .....	3
DATE TEHNICE .....	5
PARȚI COMPONENTE.....	5
INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE.....	6
MOD DE FUNCȚIONARE.....	10
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ȘI DE SIGURANȚĂ .....	10
PAȘI DE URMAT PENTRU PORNIREA UTILAJULUI.....	11
INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE .....	13
TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA.....	14
DEPANARE .....	14
SERVICE ȘI GARANȚIE .....	16
Certificat de garanție.....	17
Declarație de conformitate .....	18

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1. Echipamentul nu trebuie folosit în alt mod sau scop decât cel descris în acest manual.
2. Folosiți doar piese de schimb originale. Producătorul / vânzătorul nu este răspunzător în cazul unui accident sau alte daune provocate de utilizarea unor piese de schimb necorespunzătoare.
3. Înainte de prima utilizare trebuie să fiți instruiți de dealer sau de o persoană autorizată.
4. Folosirea utilajului de către minori este strict interzisă.
5. În timpul utilizării echipamentului sunteți direct responsabil în cazul accidentării oricărei persoane aflate în zona de lucru a utilajului. Nu folosiți tocătorul în apropierea copiilor sau animalelor.
6. Acest echipament se poate împrumuta doar persoanelor familiarizate cu modul de operare al acestuia. Țineți în permanență instrucțiunile de siguranță și de **utilizare atașate de mașină**
7. Nu adăugați sau scoateți nici o piesă de pe utilaj (exemplu: nu scoateți capacul de protecție al curelelor)
8. Asigurați-vă ca toate elementele de siguranță sunt în poziția corectă și strângeți toate șuruburile și piulițele înainte de a începe lucrul cu utilajul.
9. Folosiți tocătorul doar pe suprafețe plane. Echipamentul poate fi folosit doar în spații deschise sau în încăperi foarte bine ventilate, departe de substanțe sau obiecte inflamabile sau explozibile, pentru a minimiza riscul de incendii, explozii sau alte accidente.
10. În timpul utilizării nu purtați haine largi. Folosiți mănuși și ochelari de protecție, antifoane și încălțăminte aderentă
11. Înainte și după folosirea utilajului trebuie urmați pașii de mentenanță adecvați. Acest lucru poate prevenii accidentele și mărire durată de viață a echipamentului
12. Citiți cu atenție și înțelegeți instrucțiunile înainte de folosirea echipamentului
13. Explicarea indicatorilor de siguranță

Pericol	
Citiți manualul înainte de utilizare	
Atenție, pot fi aruncate obiecte dinspre utilaj	
Păstrați distanța corespunzătoare față de tocător în timpul funcționării acestuia	
Purtați ochelari de protecție	

<b>Purtați antifoane</b>	
<b>Purtați mănuși de protecție</b>	
<b>Pericol de tăiere</b>	
<b>Țineți mâinile departe de părțile în mișcare</b>	
<b>Nu folosiți utilajul pentru a va sprijini</b>	
<b>Nu atingeți, suprafață fierbinte</b>	
<b>Risc de asfixiere provocat de gaze toxice</b>	
<b>Nu folosiți echipamentul in apropierea obiectelor / substanțelor inflamabile</b>	
<b>Utilajul trebuie reciclat corespunzător</b>	

DATE TEHNICE

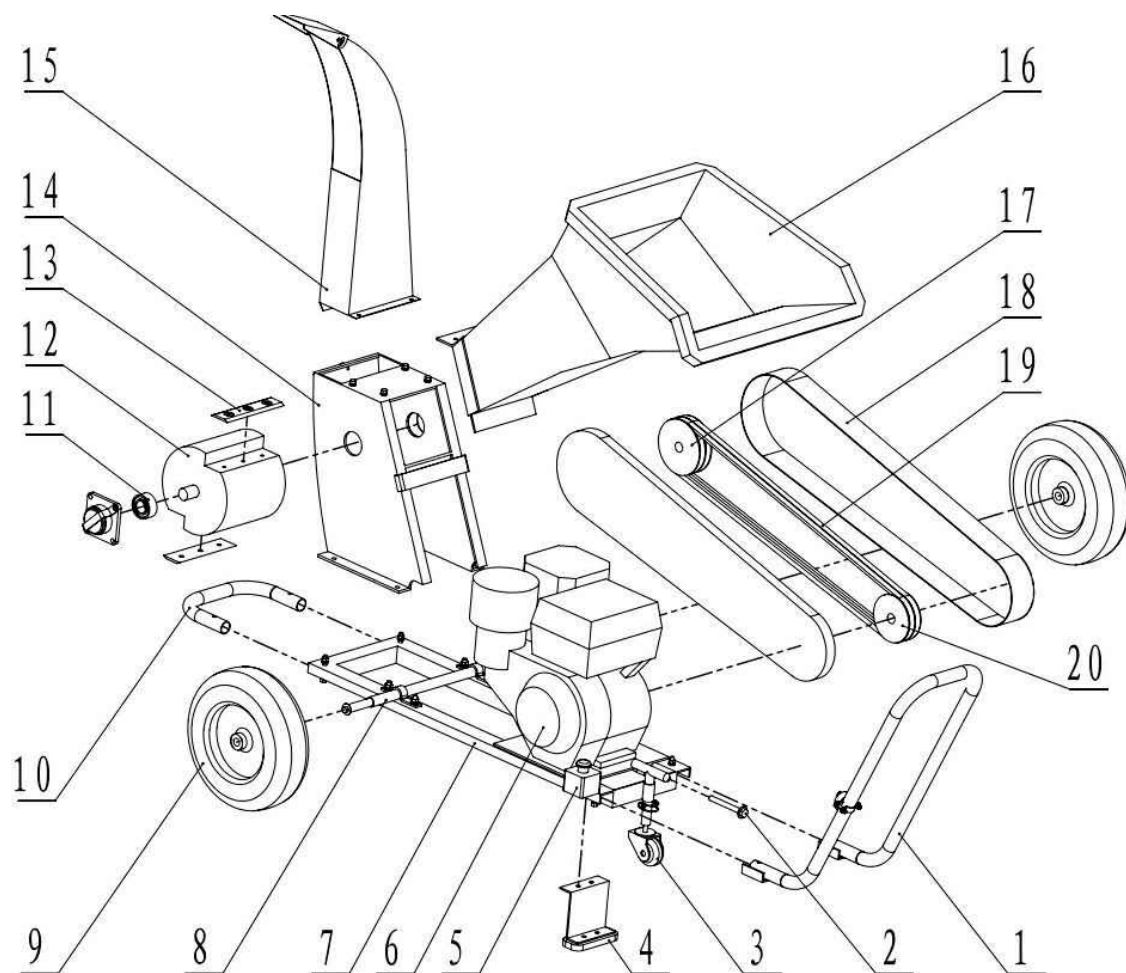
Model	ROTC100	ROTC60
Motor	192F/P	170F/P
Capacitate cilindrică	459cc	212cc
Putere maximă (kW @ 3600 rpm)	11.76 (16 CP)	5.2 (7 CP)
Putere nominală (kW @ 3600 rpm)	10.5	4.7
Capacitate rezervor benzină	6.5L	3.6L
Capacitate rezervor ulei	1.1L	0.6L
Sistem de pornire	Manual	
Tip combustibil	Benzină fără plumb	
Capacitate maximă de tocare*	100mm	60mm
Turație maximă cuțite	3050rpm	1850rpm
Dimensiuni cuțite	195×55×5.5mm	150×50×5mm
Material cuțite	HSS	HSS
Dimensiune roți	3.50-6	3.50-6
Greutate netă/ brută	140/164 Kg	85/102 Kg
Dimensiuni ambalaj	1220×620×1000mm	1050×400×930mm

\*Notă:

Capacitatea maximă de tocare menționată mai sus a rezultat după testarea cu lemn de paulownia cu umiditate de 80%. Datorită gamei variate de materiale de tocat și a diferitelor durități și umidități ale acestor materiale, capacitate maximă de tocare poate fi diferita de cea menționată mai sus.

PARȚI COMPONENTE

Acest tocător cu eficiență ridicată, dispune de sisteme de siguranță și o structură rigidă pentru o utilizare stabilă. Utilajul este fabricat din oțel de calitate, iar cuțitele sunt realizate din oțel rapid cu lame ascuțite, dure rezistente la impact și sunt anti-abrazive.



1) Mâner	8) Ax	15) Gură de evacuare
2) Bolț ajustare	9) Roată de transport	16) Gură de alimentare
3) Roată direcțională	10) Bară protecție	17) Fulie sistem mărunțire
4) Placă de susținere	11) Rulment	18) Protecție curele
5) Buton oprire de siguranță	12) Suport cuțite	19) Curea
6) Motor pe benzină	13) Cuțit	20) Fulie motor
7) Cadru	14) Compartiment de tocare	

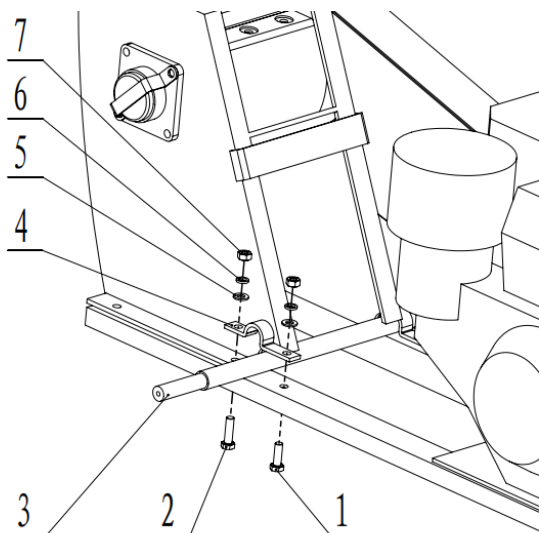
## INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

Scoateți componentele din cutie și montați-le conform instrucțiunilor. Notă: unele componente sunt voluminoase și grele, este recomandat ca utilajul să fie montat de un dealer sau un utilizator experimentat pentru a minimiza riscul accidentelor



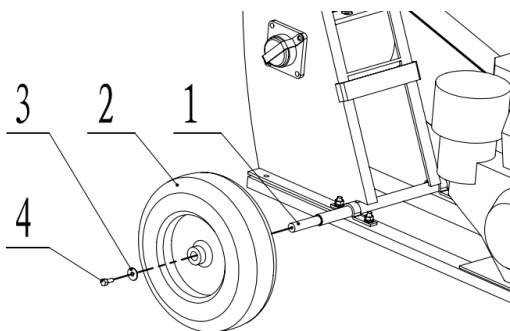
În timpul procesului de instalare, nu apropiați mâinile sau orice alte părți ale corpului de părțile în mișcare ale utilajului sau de lamele cuțitelor

### Pasul 1 - Montarea axului



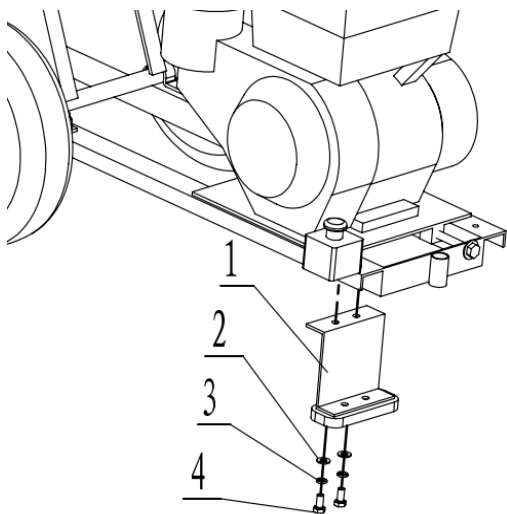
- 1) Șurub M8x30
- 2) Șurub M10x34
- 3) Ax
- 4) Flanșă
- 5) Șaibă plată
- 6) Șaibă grower
- 7) Piuliță M10

### Pasul 2 - Montarea roții de transport



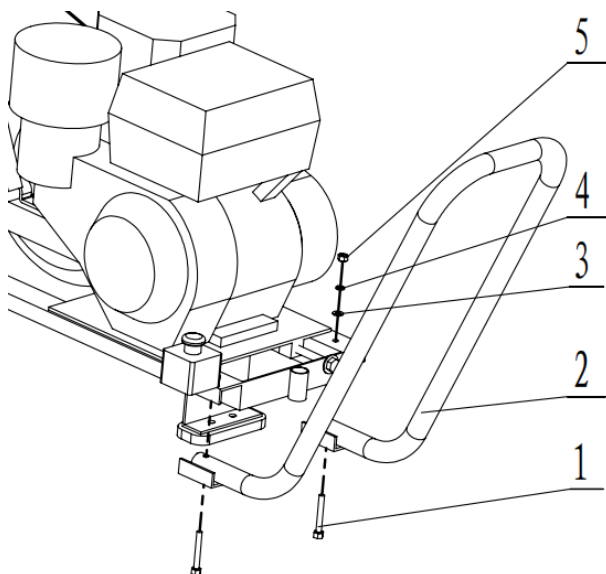
- 1) Ax
- 2) Roată de transport
- 3) Șaibă plată
- 4) Șurub M8x20

### Pasul 3 - Montarea plăcii de susținere



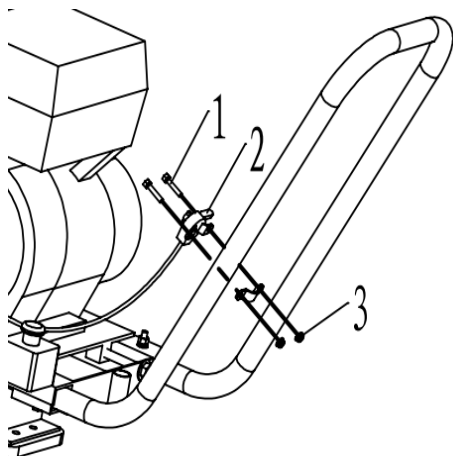
- 1) Placă de susținere
- 2) Șaibă plată
- 3) Șaibă grower
- 4) Șurub M10x20

#### Pasul 4 - Montarea mânerului



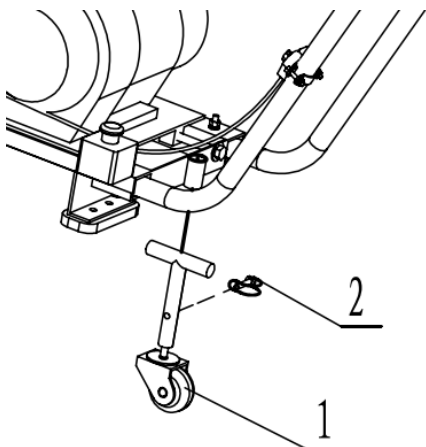
- 1) Șurub M8x60
- 2) Mâner
- 3) Șaibă plată
- 4) Șaibă grower
- 5) Piuliță M8

#### Pasul 5 - Montarea accelerației



- 1) Șurub M6x30
- 2) Accelerație
- 3) Piuliță

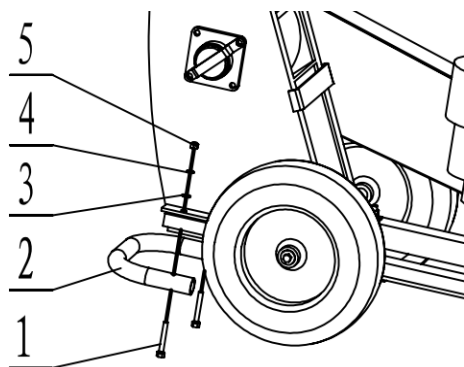
#### Pasul 6 - Montarea roții direcționale



- 1) Roată de susținere
- 2) Șurub

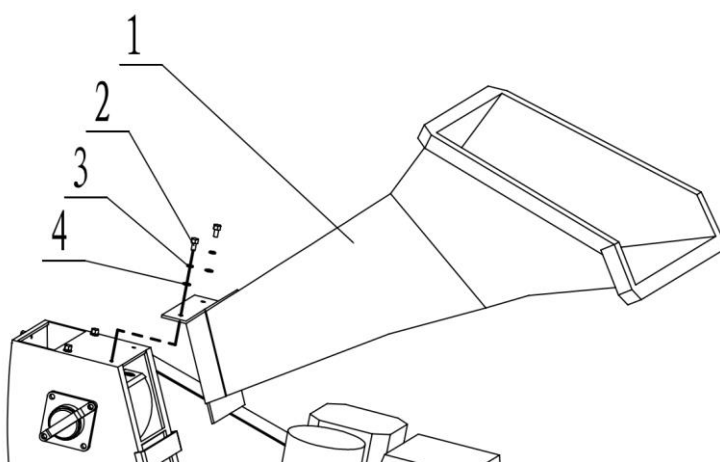


### Pasul 7 - Montarea bării de protecție



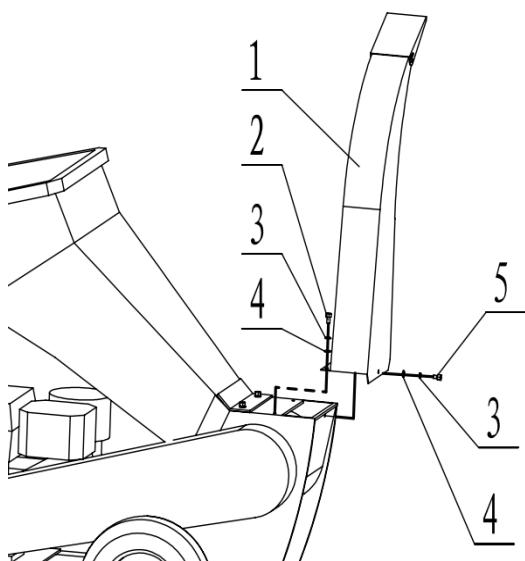
- 1) Șurub M8x60
- 2) Bară față
- 3) Șaibă plată
- 4) Șaibă grower
- 5) Piuliță M8

### Pasul 8 - Montarea gurei de alimentare



- 1) Gură de alimentare
- 2) Șurub M8×16
- 3) Șaibă grower
- 4) Șaibă plată

### Pasul 9 - Montarea gurei de evacuare



- 1) Gură de evacuare
- 2) Șurub M8×16
- 3) Șaibă grower
- 4) Șaibă plată
- 5) Șurub M8×12

## MOD DE FUNCȚIONARE

Utilajul este dotat cu o gură de alimentare și o gură de evacuare. Materialele de tocat se introduce în gura de alimentare, după pornirea utilajului, care le va transporta către compartimentul de tocare. Acolo, datorită mișcării rapide a cuțitelor, materiale sunt tocate, iar mai apoi sunt eliminate prin gura de evacuare.

## INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ȘI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție și înțelegeți manualul de utilizare înainte de a începe folosirea utilajului.

Motorul este livrat fără ulei sau benzină. Adăugați ulei și nu uitați să îl schimbați la 20 de ore după prima utilizare, iar apoi la câte 50 de ore.

Este interzisă folosirea echipamentului în stare de ebrietate sau sub influența substanțelor narcotice.

Verificați cantitatea de ulei și de benzină, apoi porniți tocătorul fără a introduce materiale în el, în acest mod puteți verifica dacă toate componentele sunt strânse corespunzător și nu există jocuri. După acest test să adăugați material, începând de la o încărcătură ușoară și continuând până la o încărcătură mai grea.

Nu supra încărcăți utilajul. În caz de supra încărcare opriți utilajul pentru a scoate materialul de tocat. Reporniți utilajul și așteptați un timp până toate sunetele specifice supra încărcării au dispărut și continuați folosirea acestuia cu atenție.

### **Nu lăsați copii în preajma utilajului!**

Nu introduceți mâinile sau alte părți ale corpului în gura de alimentare.

Nu vă apropiați de gura de evacuare, resturile aruncate vă pot accidenta serios.

Dacă echipamentul începe să scoată sunete ciudate sau să aibă vibrații mari, opriți-l și verificați-l.

Dacă materialul evacuat nu este suficient de tăiat trebuie să reascuțiți cuțitele sau să ajustați distanța între acestea. Vă puteți accidenta foarte ușor încercând să ascuțiți cuțitele tocătorului, este recomandat ca ascuțirea acestora să fie făcută într-un service autorizat.

Alegerea materialului de tocat: crengile proaspăt tocate se pot toca direct. Din cauza diferitelor durități și procente de umiditate ale materialului de tocat motorul își poate micșora durata sau chiar să se oprească pentru scurt timp, acest lucru este normal. De asemenea echipamentul poate să vibreze variabil în funcție de acești parametri. Dacă tocați plante mari este recomandat să micșorați diametrul de tocare și să adăugați treptat material în cantități mici. Crengile și plantele proaspăt tăiate cu o umiditate de 80% reprezintă materialele ideale pentru aceste tocătoare

În timpul utilizării trebuie să vă ghidați după următoarea regulă: Partea mare mai întâi, iar apoi partea mică; tulpina, iar apoi coroana.

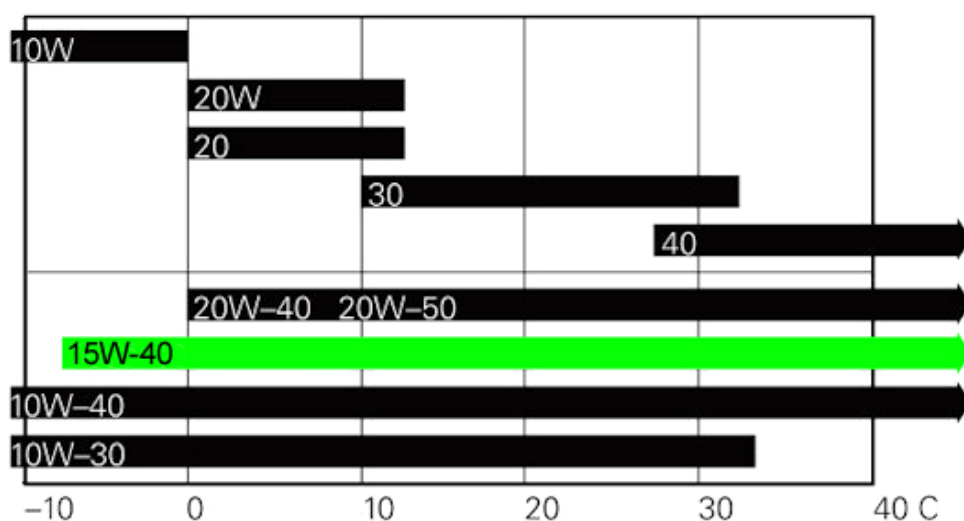
Pentru a obține rezultate optime, este recomandat să introduceți crengile și frunzele de tocat împreună cu segmente mai mari de material.

Dacă remarcați tendința de patinare a curelei de distribuție, aceasta trebuie verificată și trebuie făcute reglajele necesare. În cazul în care cureaua prezintă urme de uzură aceasta trebuie înlocuită.

#### Înlocuirea curelei de transmisie:

1. Opriți motorul
2. După ce utilajul s-a răcit, scoateți șurubul M12 x 110 și dați jos capacul de protecție al curelei
3. Slăbiți cureaua uzată, gradul de tensionare al acesteia este reglat cu ajutorul șurubului M12 x 110
4. Montați noua curea și capacul de protecție

Folosiți doar uleiuri pentru motoare în 4 timpi care îndeplinesc sau depășesc specificațiile uleiul recomandat pentru acest motor.



**Ulei recomandat ROTAKT 15W-40 (îl găsiți în magazinele Rotakt sau pe [www.rotakt.ro](http://www.rotakt.ro))**

**SAE 15W-40** este un ulei recomandat pentru o utilizare la temperaturi ambientale generale. Celelalte specificații regăsite în graficul de mai sus sunt recomandate dacă vă încadrați în intervalul de temperaturi aferent. Verificați nivelul de combustibil și alimentați când acesta este scăzut. Nu umpleți rezervorul de combustibil până la refuz, riscul unui incendiu crește. Este recomandată folosirea de benzină fără plumb. Nu folosiți benzină veche sau un amestec de benzină cu ulei. Evitați introducerea de gunoaie sau apă în rezervor. Dacă eșapamentul dă rateuri la o turație normală a motorului, sub o încărcătură optima a tocătorului, schimbați benzina. Dacă acest fenomen persistă contactați un dealer sau un service autorizat.

## PAȘI DE URMAT PENTRU PORNIREA UTILAJULUI



Nu folosiți utilajul fără filtru de aer, acest lucru v-a accelera uzura motorului

1. Verificați nivelul de ulei

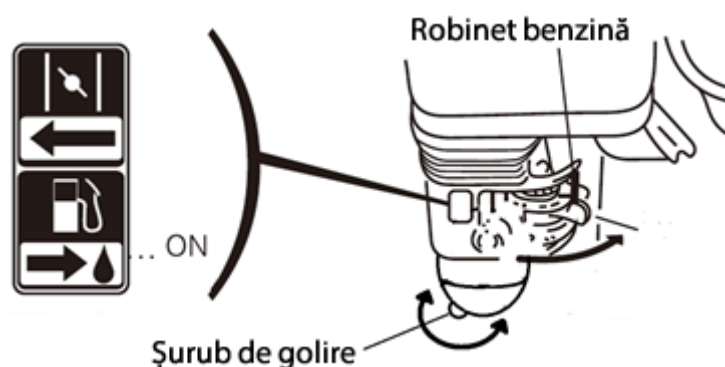
2. Adăugați benzină, dacă este nevoie
3. Verificați filtrul de aer

**Notă!** Nu folosiți niciodată tocătorul cu un filtru de aer murdar, acest lucru va duce la deteriorarea rapidă a motorului.

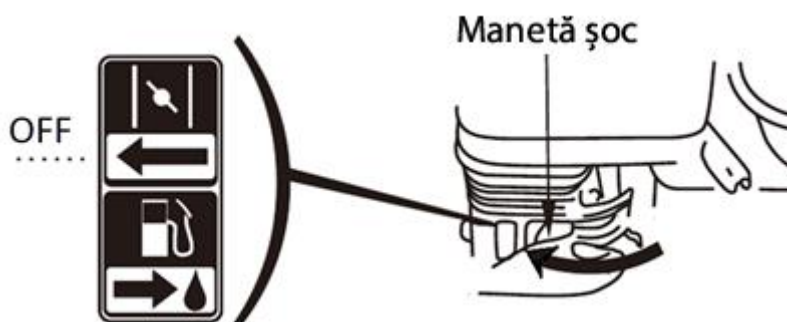
4. Comutați întrerupătorul pe poziția PORȚIT (ON)



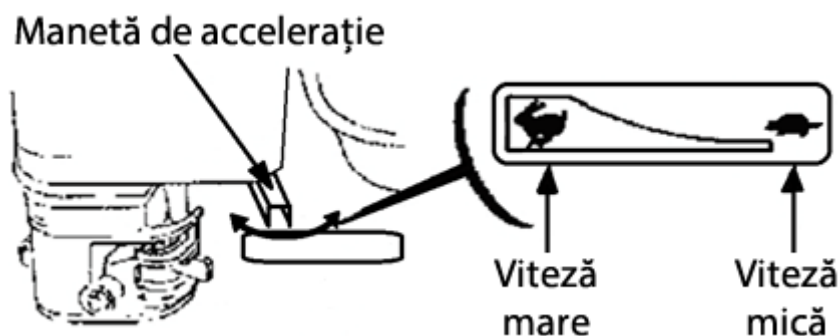
5. Mutați robinetul de benzină pe poziția DESCHIS (OFF). Desfaceți șurubul de golire al carburatorului până tot combustibilul din carburator este eliminat



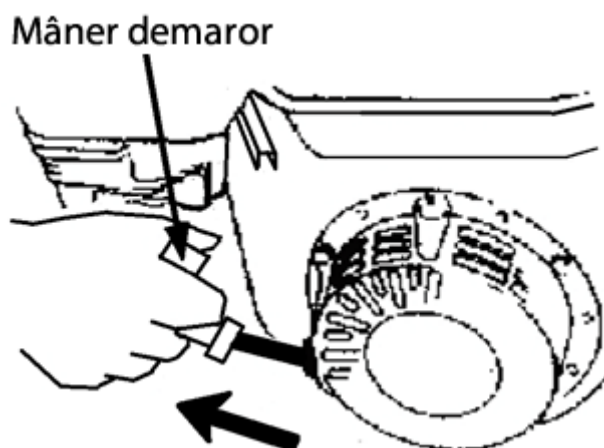
6. Puneți șocul în poziția OPRIT (OFF)



7. Mișcați maneta de accelerație o idee către dreapta

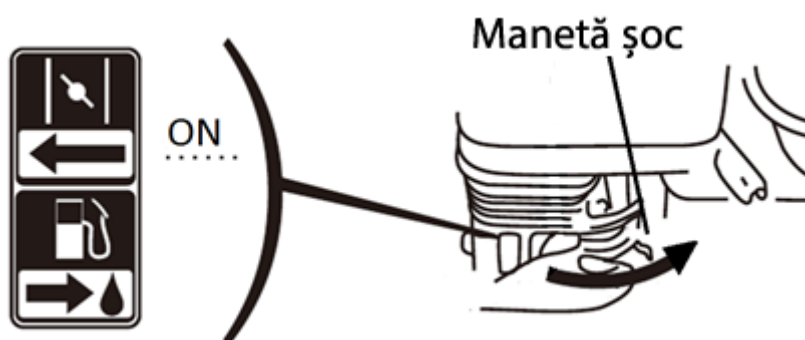


8. Trageți ușor și repetat de maneta demarorului până când aceasta se tensionează, apoi trageți cu forță



**Notă!** Nu scăpați din mână maneta demarorului, aceasta poate scăpa și deteriora demarorul. Aduceți maneta în poziția inițială printr-o mișcare ușoară.

9. După ce motorul pornește mutați șocul în poziția PORNIT (ON)



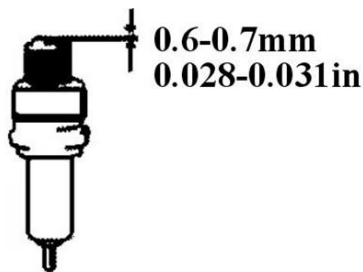
## INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

Verificați părțile componente în mod regulat, inclusiv rulmenții, cuțitele și curelele. Ascuțiți sau înlocuiți cuțitele imediat ce observați o performanță scăzută a tocătorului. Cuțitele trebuie verificate constant, folosirea unor cuțite deteriorate v-a scădea eficiența în lucru și v-or adăuga uzură suplimentară motorului și utilajului în general.

Înainte și după folosirea echipamentului, verificați toate șuruburile și strângeți-le dacă este nevoie. După utilizare este recomandat să curățați camera de tocare și să aplicați un tratament anti rugină și praf.

Curățați filtrul de aer cu detergent în apă caldă și lăsați-l să se usuce. Înmuiați-l apoi în ulei de motor curat și apoi stoarceți-l ușor până scoateți afară tot uleiul care este în exces. Curățați cutia filtrului de aer.

Adăugați ulei filtrului de aer până la semn, folosiți același tip de ulei ca și pentru motor.



Curățați bujia de calamină după 100 de ore de funcționare. Verificați distanța între electrozii bujiei și ajustați-o între 0,6 – 0,7 mm.

Verificați furtunul de benzină la fiecare 2 ani. Dacă se constată că acesta este deteriorat, înlocuiți-l, strângeți siguranțele și verificați dacă apar scurgeri .

## TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA

Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita utilajul.

Înainte de transport mutați întrerupătoarele pentru motor și benzină în poziția OPRIT.

Dacă motorul nu va fi folosit o perioadă lungă de timp, urmați pașii recomandați înainte de depozitare:

1. Goliți rezervorul și curățați-l, goliți toată benzina din carburator.
2. Goliți uleiul din motor.
3. Curățați de praf și mizerie cu o cârpă curată.

Este recomandat sa depozitați utilajul într-o încăpere bine ventilată și fără umiditate și praf.

## DEPANARE

Simptome	Soluții
Motorul nu pornește	Verificați ca robinetul de benzină să fie în poziția deschis. Dacă acesta este în poziția deschis verificați daca motorul primește suficient combustibil, verificați și butonul pentru oprirea de siguranță
	Verificați bujia, scoateți-o și curățați orice depunere apărută pe aceasta. Dacă motorul nu pornește agresați-vă distribuitorului local sau unui service autorizat.
Putere insuficientă	Verificați filtrul de aer și curățați-l după instrucțiunile din manualul de întreținere.

	Goliți benzina din carburator și rezervor și adăugați benzină proaspătă în rezervor.
	Pentru alte situații luați legătura cu dealer-ul local sau cu un service autorizat.
Motorul scoate flăcări pe eșapament	Verifică dacă motorul este în suprasarcină, ceva a blocat sistemul de mărunțire, opriți tocătorul și verificați.
Sistemul de mărunțire blocat	Opriți tocătorul și curățați camera de mărunțire.
Tocătorul scoate sunete ciudate	Opriți tocătorul și verificați dacă sunt șuruburi slăbite, în caz contrar agresați-vă unui service autorizat.
Lama este distrusă	Înlocuiți-o sau agresați-vă unui service autorizat.
Cureaua este crăpată sau s-a lărgit	Înlocuiți-o sau agresați-vă unui service autorizat.

## SERVICE ȘI GARANȚIE

### 1. Nu fac obiectul garanției:

- a. componentele ce sunt supuse uzurii normale rezultate în urma utilizării (bujii; fișe; filtre de combustibil, ulei sau aer; curele de transmisie sau de distribuție; cuțite, cauciucuri sau elemente de rulaj și alte consumabile);
- b. componentele fragile ușor de deteriorat de beneficiar ca urmare a unei utilizări / întrețineri greșite, suprasolicitate sau neconforme cu domeniul de utilizare al produsului (carcase din plastic sau ebonită; comutatoare, prize, întrerupătoare; furtunuri exterioare de plastic sau cauciuc; amortizoare de cauciuc; startere, sfori starter; saci de colectare; sorburi, ștuțuri, dopuri, bușoane, clapete, garnituri de cauciuc și etanșări mecanice); precum și orice alte piese de schimb sau subansamble asupra cărora se dovedește că a intervenit beneficiarul.

### 2. Următoarele acțiuni au ca efect pierderea garanției:

- a. Nerespectarea de către cumpărător a instrucțiunilor de instalare, punere în funcțiune, utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare, precum și a domeniului de utilizare, cuprinse în documentația ce însoțește produsul la livrare (suprasolicitare, neefectuarea la termene a operațiunilor de întreținere în funcție de caracteristicile mediului etc.)
- b. Utilizarea unor piese de schimb, lubrifianți, consumabile, accesorii, diferite de cele utilizate și recomandate de producător.
- c. Aplicarea unor modificări neaprobate de producător (acționarea asupra reglajelor fixate de producător; schimbarea performanțelor produsului; modificarea sistemului de alimentare sau evacuare; modificarea, eliminarea sau neutralizarea sistemelor de protecție din dotarea echipamentelor etc.).
- d. **Intervenția asupra produsului de către persoane neautorizate de producător sau distribuitor.**
- e. Orice defecțiuni cauzate de dezastre naturale inevitabile (foc, coliziuni).
- f. Pierderea certificatului de garanție.

**IMPORTANT:** RESPONSABILITATEA EFECTUĂRII OPERAȚIILOR DE ÎNTREȚINERE LA TERMENELE PREVĂZUTE ÎN MANUALUL UTILIZATORULUI CADE EXCLUSIV ÎN SARCINA DEȚINĂTORULUI.



Certificat de garanție

Serie certificat:

Denumire: .....

Cod: .....

Serie: .....

Vânzător: .....

Factura: .....

Data: .....

Perioada: .....

Cumpărător: .....

Adresa: .....

Tel/Fax: .....

Intervenție service:

Data:

...../...../.....

Operațiune:

.....  
.....

Data:

...../...../.....

Operațiune:

.....  
.....

Data:

...../...../.....

Operațiune:

.....  
.....

VÂNZĂTOR

L.S.

.....

CUMPĂRĂTOR

Am primit instrucțiunile de utilizare traduse,  
și mi s-a făcut proba de funcționare.

Semnătura .....

## Declarație de conformitate

### SC ROTAKT SRL

Depozitelor, Nr. 28,  
Râmnicu Vâlcea, 240426,



Noi, **SC ROTAKT SRL**, cu sediul în **Depozitelor, Nr. 28, Râmnicu Vâlcea, 240426, jud. Vâlcea**, declarăm pe propria răspundere că produsul:

Tocător de crengi **ROTC60** [    ] / **ROTC100** [    ]

seria .....

la care se referă această declarație, respectă cerințele de protecție și este în conformitate cu următoarele standarde:

**SR EN 709/A1:1999**

Raport de încercări nr. **704030626301-00** din **18/06/2008** emis de **TÜV SÜD, Room 706 Hilton No. 131 Zhongshan, San Road, 400015 Chongqing, P.R. China.**

Declarația este emisă în conformitate cu prevederile Directiva **EC 98/37/CE** cu modificările și completările ulterioare.

Subsemnatul Nicolae Pirvu, reprezentantul producătorului, declar pe proprie răspundere ca produsul este în conformitate cu următoarele standarde și normative:

- SR EN ISO 12100:2011 - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice
- SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011 - Mașini agricole. Securitate. Cerințe generale
- SR EN ISO 4254-5/AC:2010 - Mașini agricole. Securitate. Mașini de prelucrat solul, cu organe active antrenate
- SR EN 1050:2000 - Securitatea mașinilor. Principii pentru aprecierea riscului
- SR EN 12733/2009 - Mașini agricole și forestiere. Securitate
- SR EN ISO 3746:2009 - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- SR EN ISO 5674:2009 - Tractoare și mașini agricole și forestiere. Protectori pentru arborii cardanici de transmisie de la priza de putere
- SR EN 709+A2:2009 - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprașitoare și freze pe roți motrice

- SR EN 709+A4:2010 - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprașitoare și freze pe roată (roți) motrică(e). Securitate
- SR EN 14861+A1:2010 - Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate
- SR EN 14930+A1:2009 - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinărit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți
- Directiva 2000/14/EC – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- Directiva 2006/42/EC - privind mașinile.

Alte Standarde sau specificații utilizate:

- SR EN ISO 9001 - Sistemul de Management al Calității
- SR EN ISO 14001 - Sistemul de Management al Mediului
- OHSAS18001 - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

#### MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scânteie recepționate și utilizate pe echipamentele și mașinile SC ROTAKT SRL, conform hotărârii HG 332/2007, sunt marcate cu:

- Marca și numele producătorului: W.P. LTD / ROTAKT
- Tipul: 170F/P / 192F/P
- Puterea netă: 7 / 16 CP Benzina
- Numărul aprobării de tip obținut de producătorul specializat: e9 \* SYA1/P \* V-1139

Notă: documentația tehnică este deținută de producător.

Precizare: Prezenta declarație este conformă cu originalul.

Locul și data emiterii: Vâlcea, 17.02.2020.

**SC ROTAKT SRL**

**Nicolae Pirvu**

**Administrator**

Semnătura și ștampila





# ROTAKT

**[www.rotakt.ro](http://www.rotakt.ro)**

**Telefon Vânzări: 0250.702080**

**Telefon Service: 0250.702070**

**Fax: 0250.702081**

**Email vânzări: [vanzari@rotakt.ro](mailto:vanzari@rotakt.ro)**

**Email service: [service@rotakt.ro](mailto:service@rotakt.ro)**

**Website: [www.rotakt.ro](http://www.rotakt.ro)**